

# **Matthew 8:14-17**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 8:1-17**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

### **Matthew Chapters 8-9**

**The Ministry of the Authority of Christ**

#### **Matthew 8:1-4**

**The Healing of the Leper**

Matthew 8:1

The Circumstance

**(1) And when He came down  
from the mountain,  
great crowds followed Him.**

Matthew 8:2a

The Condition

**(2) And look, when a leper approached  
he was bowing down to Him,**

Matthew 8:2b

The Confession

**saying, "Lord,**

Matthew 8:2c

The Confidence

**If You should will,  
You are able to cleanse me."**

## **Matthew 8:1-17**

### Literal English Translation

Matthew 8:3a  
The Command

**(3) And when *He* stretched out *His* hand,  
Jesus touched him, saying,  
"I will! Be cleansed!"**

Matthew 8:3b  
The Conclusion

**And immediately his leprosy was cleansed.**

Matthew 8:4  
The Commission

**(4) And Jesus says to him,  
"See *that* you should speak to no one,  
but go, show yourself to the priest  
and offer the gift which Moses commanded,  
for a testimony to them."**

## **Matthew 8:5-13**

### **The Healing of the Centurion's Servant**

Matthew 8:5  
The Circumstances

**5) Now when Jesus entered  
into Capernaum, a centurion  
came to Him, beseeching  
Him,**

Matthew 8:6a  
The Confession

**6) and saying, Lord,**

## **Matthew 8:1-17**

### Literal English Translation

Matthew 8:6b  
The Condition

**my servant has been laying  
in the house paralyzed,  
being grievously tormented.**

Matthew 8:7-9  
The Confidence

**7) And Jesus says to him,  
after having come I Myself  
will heal him.**

**8) And when *he* answered  
the centurion said, Lord,  
I am not sufficient in order that  
You should enter under my roof,  
but only speak *a* word and my servant  
will be healed.**

**9) For I also am *a* man under authority,  
having soldiers under myself. And I say to  
this one, Go; and he goes; and to another one,  
Come; and he comes; and to my slave, Do  
this; and he does *it*.**

Matthew 8:10-12  
The Contrast

**10) And when *He* heard *this* Jesus marveled,  
and said to the ones following, Truly I say  
to you, not even in Israel did I find such faith.**

**11) But I say to you that many will come  
from east and west, and will recline with  
Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom  
of Heaven,**

## **Matthew 8:1-17**

### Literal English Translation

**12) but the sons of the kingdom will be cast out into the outer darkness. There will be weeping and gnashing of the teeth.**

Matthew 8:13a

The Command

**13) And Jesus said to the centurion, Go, and as you believed, let it happen to you.**

Matthew 8:13b

The Conclusion

**And his servant was healed in that hour.**

## **Matthew 8:14-15**

### **The Healing of Peter's Mother-in-law**

Matthew 8:14a

The Circumstance

**(14) And when Jesus came into the house of Peter,**

Matthew 8:14b

The Condition

**He saw his mother-in-law had been cast down and burning with fever.**

Matthew 8:15

The Conclusion

**(15) And He touched her hand, and the fever left her. And she was raised up and was serving them.**

## **Matthew 8:1-17**

Literal English Translation

### **Matthew 8:16-17**

#### **The Healing of the Demonized People**

Matthew 8:16a

The Circumstance

**(16) And it became evening,**

Matthew 8:16b

The Condition

**they brought to Him many  
being possessed by demons.**

Matthew 8:16c-17

The Conclusion

**And He cast out the spirits *by a word*,  
and He healed all the ones having illness,**

**(17) so that it might be fulfilled  
that which had been spoken  
through Isaiah the prophet,  
saying, “He Himself took our sicknesses,  
and carried *our* diseases.”**

## Matthew 8:14-17

### Greek / English Interlinear

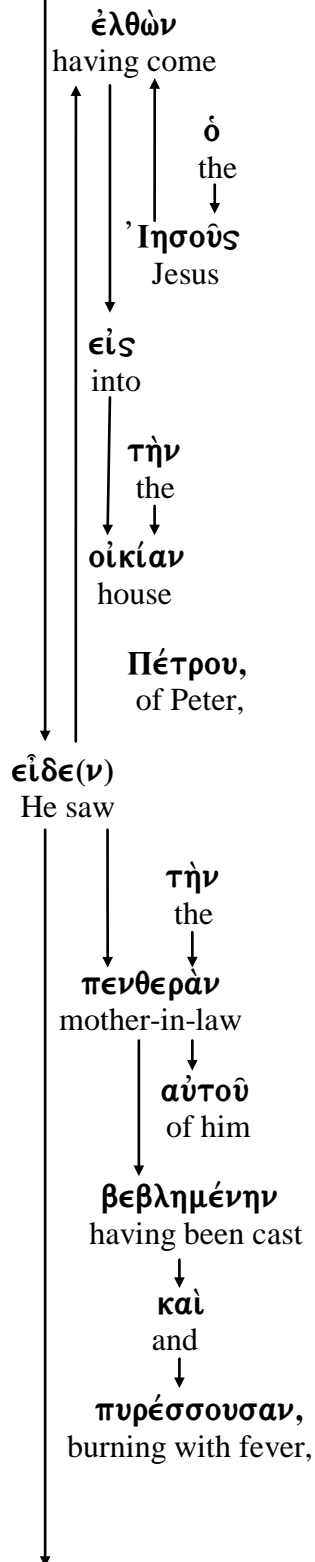
- 14) Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδε(ν) τὴν  
And having come the Jesus into the house of Peter, He saw the  
  
πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν,  
mother-in-law of him having been cast and burning with fever,
- 15) καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός·  
and He touched the hand of her, and left her the fever;  
  
καὶ ἠγέρθη, καὶ διηκόνει αὐτοῖς. (αὐτῷ)  
and she was raised, and was serving them. (Him)
- 16) ὀψίας δὲ γενομένης προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους  
evening now having become they brought to Him being demonized  
  
πολλούς· καὶ ἐξέβαλε(ν) τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς  
many; and He cast out the spirits word, and all the ones  
  
κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν·  
illness having He healed;
- 17) ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου,  
so that was fulfilled the having been spoken through Isaiah the prophet,  
  
λέγοντος, Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβε(ν), καὶ τὰς νόσους  
saying, Himself the sicknesses of us He took, and the diseases  
  
ἐβάστασεν.  
He carried.

# Matthew 8:14-17

## Diagram

14)

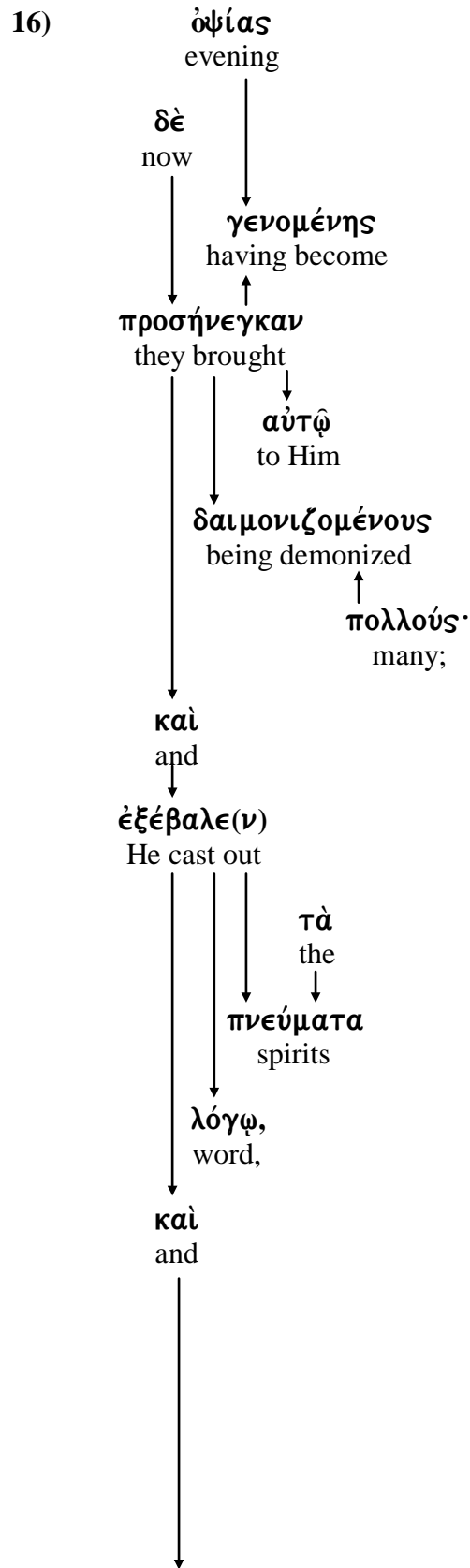
**Καὶ**  
And





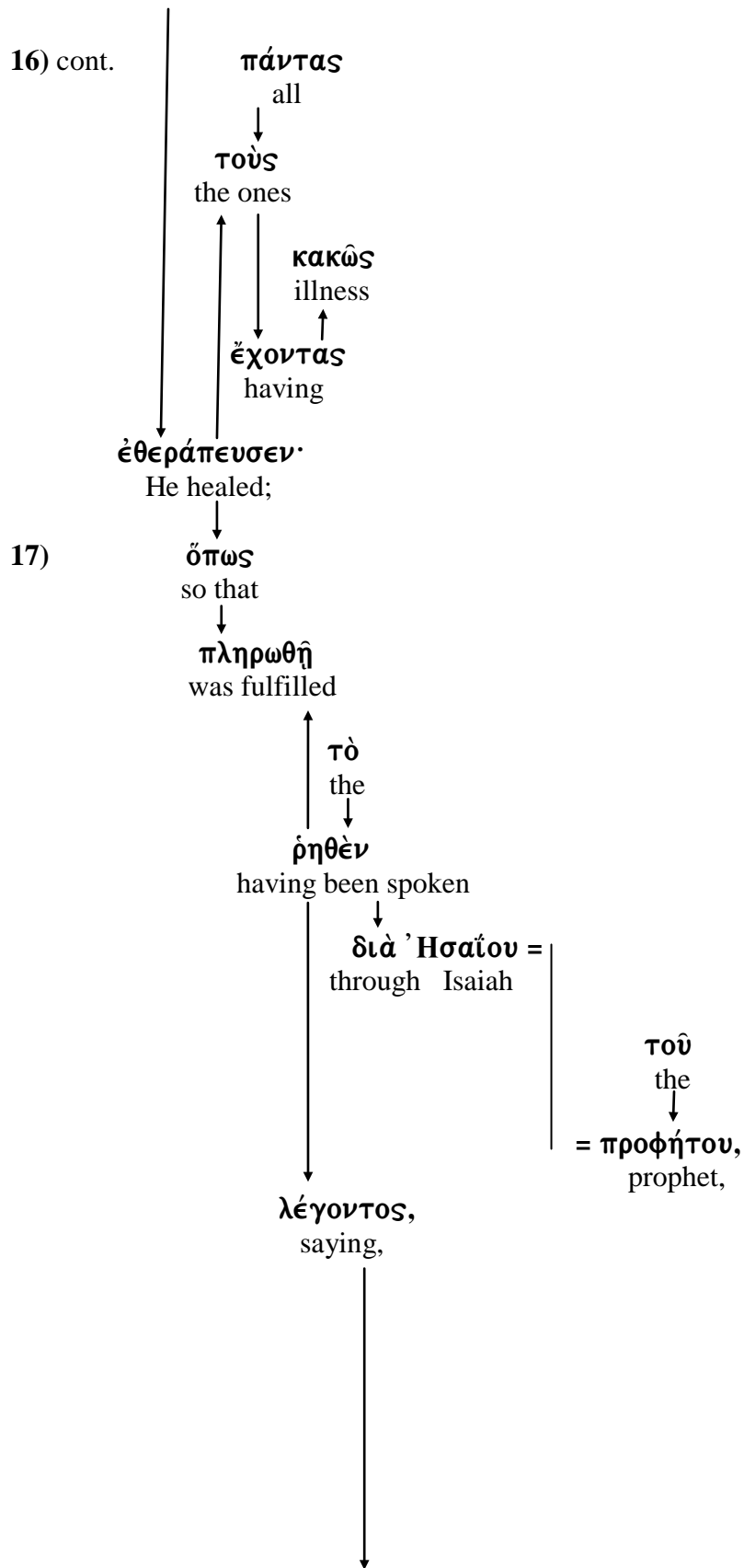


**Matthew 8:14-17**  
Diagram (continued)



**Matthew 8:14-17**

Diagram (continued)



# Matthew 8:14-17

Diagram (continued)

17) cont.

